

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ
DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește

diploma cu seria _____ nr. _____

This supplement is for diploma
series _____ no. _____

1. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI

INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

Numele de familie la naștere

Family name(s) at birth

1.1a -

Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui/mamei

Initial(s) of father's/ mother's first name(s)

1.2a -

Data nașterii (anul/luna/ziaua)

Date of birth (year/month/day)

1.3a - - -

Numărul matricol

Student enrollment number

1.4 -

Codul numeric personal (CNP)

Personal identification number

-

Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul)

Family name(s) (after marriage) (if applicable)

1.1b -

Prenumele

First name(s)

1.2b -

Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara)

Place of birth

1.3b -

Anul înmatriculării

Year of enrollment

1.5 -

2. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA

INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor)

Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)

2.1 LIMBI MODERNE APLICATE (ENGLEZĂ-NEERLANDEZĂ), LICENȚIAT ÎN LIMBI MODERNE APLICATE

APPLIED MODERN LANGUAGES (ENGLISH-DUTCH), B.A. IN APPLIED MODERN LANGUAGES

Domeniul de studii

Field of study

2.2a LIMBI MODERNE APLICATE

APPLIED MODERN LANGUAGES

Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română)

Name and status of awarding institution

2.3a UNIVERSITATEA DIN BUCUREȘTI

Universitate Publică Acreditată

UNIVERSITY OF BUCHAREST

ACCREDITED PUBLIC UNIVERSITY

Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română)

Name and status of institution administering studies (if different from 2.3a)

2.4a -

Limba (limbile) de studiu / examinare

Language(s) of instruction / examination

2.5 ENGLEZĂ/ENGLISH; NEERLANDEZĂ/DUTCH

Programul de studii

Programme of study

2.2b LIMBI MODERNE APLICATE (ENGLEZĂ-NEERLANDEZĂ)

APPLIED MODERN LANGUAGES (ENGLISH-DUTCH)

Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor

Faculty administering the final examination

2.3b FACULTATEA DE LIMBI ȘI LITERATURI STRĂINE

FACULTY OF FOREIGN LANGUAGES AND LITERATURES

Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b)

Faculty administering studies (if different from 2.3b)

2.4b -

3. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII

INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării

Level of qualification

3.1 LICENȚĂ 6 CEC

BACHELOR – EQF LEVEL 6

Condițiile de admitere

Access requirement(s)

3.3 EXAMEN SCRIS / CONCURS DE DOSARE

WRITTEN EXAM / SCHOOL RECORD - BASED

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)

Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

3.2 3 ANI, 180 SECT

3 YEARS, 180 ECTS

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE

INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ

Mode of study

4.1 ÎNVĂȚĂMÂNT CU FRECVENȚĂ
FULL TIME

Rezultatele învățării asigurate prin programul de studii

Learning outcomes of the study programme

4.2 **Competențe profesionale**

CP 1 Traduce diferite tipuri de texte
CP 2 Traduce dintr-o limbă străină
CP 3 Traduce concepte lingvistice
CP 4 Utilizează dicționare
CP 5 Înțelege materialul care urmează să fie tradus
CP 6 Consultă surse de informare
CP 7 Nu se abate de la textul original
CP 8 Dezvoltă o strategie de traducere
CP 9 Respectă standarde de calitate în traducere
CP 10 Respectă confidențialitatea
CP 11 Urmează un cod de conduită etică pentru activitățile de traducere
CP 12 Verifică text
CP 13 Verifică traduceri
CP 14 Îmbunătățește textele traduse
CP 15 Asigură consecvența traducerilor în mai multe limbi
CP 16 Stăpânește normele lingvistice
CP 17 Efectuează adaptarea cultural-lingvistică a textelor
CP 18 Conștientizează dimensiunea interculturală
CP 19 Aplică reguli de gramatică și ortografie
CP 20 Furnizează informații în scris
CP 21 Sintetizează informațiile

Professional competencies

PC 1 Translates different types of text
PC 2 Translates from a foreign language
PC 3 Translates linguistic concepts
PC 4 Uses dictionaries
PC 5 Comprehends the material to be translated
PC 6 Consults information sources
PC 7 Preserves the meaning of the original text
PC 8 Develops a translation strategy
PC 9 Follows translation quality standards
PC 10 Respects confidentiality obligations
PC 11 Follows an ethical code of conduct for translation activities
PC 12 Proofreads text
PC 13 Reviews translations works
PC 14 Improves translated texts
PC 15 Ensures consistency of translation works in multiple target languages
PC 16 Masters language rules
PC 17 Ensures the cultural and linguistic adaptation of texts
PC 18 Demonstrates awareness of interculturality
PC 19 Applies grammar and spelling rules
PC 20 Provides written content

CP 22 Transcrie dialoguri
CP 23 Descrie scene
CP 24 Analizează date
CP 25 Gestionează date interoperabile și reutilizabile accesibile și ușor de găsit
CP 26 Gândește în mod abstract
CP 27 Interacționează profesional în mediile de cercetare și profesionale
CP 28 Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare
CP 29 Gestionează dezvoltarea profesională personală
CP 30 Își actualizează competențele lingvistice
CP 31 Își menține la zi cunoștințele profesionale
CP 32 Vorbește mai multe limbi străine

Competențe transversale

CT 1 Gestionează evoluția personală
CT 2 Respectă diversitatea valorilor și a normelor culturale
CT 3 Respectă reglementările
CT 4 Dă dovadă de competență interculturală
CT 5 Aplică cunoștințe în domeniul științelor sociale și umaniste
CT 6 Memorează informații

PC 21 Synthesizes information

PC 22 Transcribes dialogues

PC 23 Describes scenes

PC 24 Analyses data

PC 25 Manages findable accessible interoperable and reusable data

PC 26 Thinks abstractly

PC 27 Interacts professionally in research and professional environments

PC 28 Applies research ethics and scientific integrity principles in research activities

PC 29 Manages personal professional development

PC 30 Maintains updated linguistic competences

PC 31 Maintains updated professional knowledge

PC 32 Speaks various foreign languages

Transversal competencies

TC 1 Manages personal progression

TC 2 Respects the diversity of cultural values and norms

TC 3 Complies with regulations

TC 4 Demonstrates intercultural competence

TC 5 Applies knowledge of social sciences and humanities

TC 6 Memorises information

Detalii privind programul absolvit, calificativele/notele/creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. - / -)

Programme details and the individual grades / marks / ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. - / -)

4.3

Anul I (anul universitar -)							
1 st year of study (- academic year)							
Nr. No	Denumirea disciplinei <i>Subject</i>	3) Total ore <i>Number of hours</i>		Nota/ <i>Grade</i>		Nr. credite <i>Number of ECTS/SECT credits</i>	
		C	S, LP, P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
1	Structura limbii engleze (E+E) <i>English Language Structure (E+E)</i>	28	28	7	5	4	4
2	Civilizație engleză (V+V) <i>English Civilisation (V+V)</i>	28	28	6	8	4	4
3	Practica limbii engleze (E+E) <i>English Practice (E+E)</i>	-	98	9	8	4	3
4	Structura limbii neerlandeze (E+E) <i>Dutch Language Structure (E+E)</i>	28	28	9	6	4	4
5	Civilizație neerlandeză (E+E) <i>Dutch Civilisation (E+E)</i>	28	28	10	10	4	4
6	Practica limbii neerlandeze (E+E) <i>Dutch Practice (E+E)</i>	-	98	9	5	4	3
7	Limba română (V) <i>Romanian (V)</i>	14	14	-	8	-	2
8	Drept (E+E) <i>Law (E+E)</i>	28	28	9	10	2	2
9	Economie (E+E) <i>Economics (E+E)</i>	28	28	7	8	2	2
10	Informatică (V+V) <i>Computing (V+V)</i>	28	28	9	8	2	2
11	Educație fizică (V+V) <i>Physical Education (V+V)</i>	28	56	10	10	1	1
Promovat cu media: ⁴⁾		8.14 (opt 14%)		Total credite/ Total ECTS/SECT credits:		62	
Pass, average grade per academic year:		8.14 (eight 14%)					
Anul II (anul universitar -)							
2 nd year of study (- academic year)							
Nr. No	Denumirea disciplinei <i>Subject</i>	3) Total ore <i>Number of hours</i>		Nota/ <i>Grade</i>		Nr. credite <i>Number of ECTS/SECT credits</i>	
		C	S, LP, P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
1	Structura limbii engleze (E+E) <i>English Language Structure (E+E)</i>	28	28	8	8	3	3
2	Civilizație engleză (V+V) <i>English Civilisation (V+V)</i>	28	28	9	9	4	4
3	Practica limbii engleze (E+E) <i>English Practice (E+E)</i>	-	98	9	10	3	4
4	Structura limbii neerlandeze (E+E) <i>Dutch Language Structure (E+E)</i>	28	28	6	7	3	3
5	Civilizație neerlandeză (V+V) <i>Dutch Civilisation (V+V)</i>	28	28	10	10	4	3
6	Practica limbii neerlandeze (E+E) <i>Dutch Practice (E+E)</i>	-	98	6	7	3	4
7	Limba română (V+V) <i>Romanian (V+V)</i>	28	28	6	10	2	2
8	Drept (E+E) <i>Law (E+E)</i>	28	28	9	8	2	2
9	Economie (E+E) <i>Economics (E+E)</i>	28	28	8	7	2	2
10	Teoria traducerii engleză (E) <i>Translation Theory English (E)</i>	28	-	9	-	2	-
11	Teoria traducerii neerlandeză (E) <i>Translation Theory Dutch (E)</i>	28	-	-	7	-	2
12	Practică profesională (V+V) <i>Professional Practice (V+V)</i>	-	56	10	10	2	1
Promovat cu media: ⁴⁾		8.31 (opt 31%)		Total credite/ Total ECTS/SECT credits:		60	
Pass, average grade per academic year:		8.31 (eight 31%)					
Anul III (anul universitar -)							
3 rd year of study (- academic year)							

Nr. No	Denumirea disciplinei <i>Subject</i>	3) Total ore Number of hours		Nota/ Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	S, LP, P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
1	Practica limbii engleze (E+E) <i>English Practice (E+E)</i>	-	120	8	9	5	5
2	Structura limbii neerlandeze (E+E) <i>Dutch Language Structure (E+E)</i>	24	24	7	7	3	3
3	Practica limbii neerlandeze (E+E) <i>Dutch Practice (E+E)</i>	-	120	5	5	5	3
4	Limba română (V) <i>Romanian (V)</i>	14	14	5	-	2	-
5	Drept (E+E) <i>Law (E+E)</i>	24	24	9	8	2	2
6	Economie (E+E) <i>Economics (E+E)</i>	24	24	6	8	2	2
7	Terminologie engleză (V) <i>English Terminology (V)</i>	14	14	10	-	2	-
8	Terminologie neerlandeză (V) <i>Dutch Terminology (V)</i>	10	10	-	8	-	2
9	Stagiu pentru pregătirea licenței (V) <i>Internship for Preparing the BA Thesis (V)</i>	-	20	-	9	-	2
10	Structura limbii engleze (E+E) <i>English Language Structure (E+E)</i>	24	24	9	9	3	3
11	Opțional 1: Scris academic (V) <i>Elective Course 1: Academic Writing (V)</i>	28	-	9	-	6	-
12	Opțional 2: Competențe profesionale de comunicare în limba engleză (V) <i>Elective Course 2: Professional Communication Skills in English (V)</i>	20	-	-	10	-	4
13	Opțional neerlandeză: Neerlandeza pentru afaceri (V) <i>Elective Course: Business Dutch (V)</i>	20	-	-	7	-	4
Promovat cu media: ⁴⁾ 7.78 (șapte 78%)		Total credite/ Total ECTS/SECT credits:				60	
<i>Pass, average grade per academic year:</i>		<i>7.78 (seven 78%)</i>					

Promovat	DA	Media ⁵⁾ de promovare a anilor de studii:	8.07 (opt și 07%)	Total credite:	182
<i>Passed</i>	<i>YES</i>	<i>Overall average grade:</i>	8.07 (eight and 07%)	<i>Total ECTS/SECT credits:</i>	

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor

Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

- 4.4 **Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10. Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2022 domeniul de studii Limbi Moderne Aplicate, programul de studii Limbi moderne aplicate (engleză – neerlandeză) este 7.32, iar media maximă este 9.16, titularul fiind clasat pe locul 3 dintr-un total de 5 absolvenți.**
Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of 2022, field of study Applied Modern Languages, study programme in Applied Modern Languages (English - Dutch), are: lowest average 7.32 (out of 10) and highest average 9.16 (out of 10), the degree holder is ranked 3 out of 5 graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare

Additional information

Mențiuni privind școlarizarea:

Observations regarding the period of study:

5.1

Alte surse pentru obținerea mai multor informații

Further information sources

Facultatea de Limbi și Literaturi Străine
Str. Edgar Quinet nr. 5-7, București, România
Tel. 021.314.89.65

Universitatea din București
Șos. Panduri nr. 90, București, România
Tel. 021.305.97.35; 021.305.46.58

Ministerul Educației
Str. G-ral Berthelot nr. 28-30, București, România
Tel. 021.405.62.00 // 021.405.63.00
Faculty of Foreign Languages and Literatures
5-7 Edgar Quinet Street, Bucharest, Romania
Tel. +4021.314.89.65

University of Bucharest
90 Panduri Road, Bucharest, Romania
Tel. +4021.305.97.35; +4021.305.46.58

Ministry of Education
28-30 G-ral Berthelot Street, Bucharest, Romania
Tel. +4021.405.62.00 // +4021.405.63.00

5.2

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul)

INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Posibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)

Access to further study (after passing the final examination)

6.1

STUDII UNIVERSITARE DE MASTERAT

MASTER STUDIES

Statutul profesional

Professional status

6.2

COD COR: 2643.6 / DENUMIRE COR: TRADUCĂTOR

COD COR: 2643.4 / DENUMIRE COR: TERMINOLOG

COR CODE: 2643.6 / COR OCCUPATIONAL TITLE: TRANSLATOR

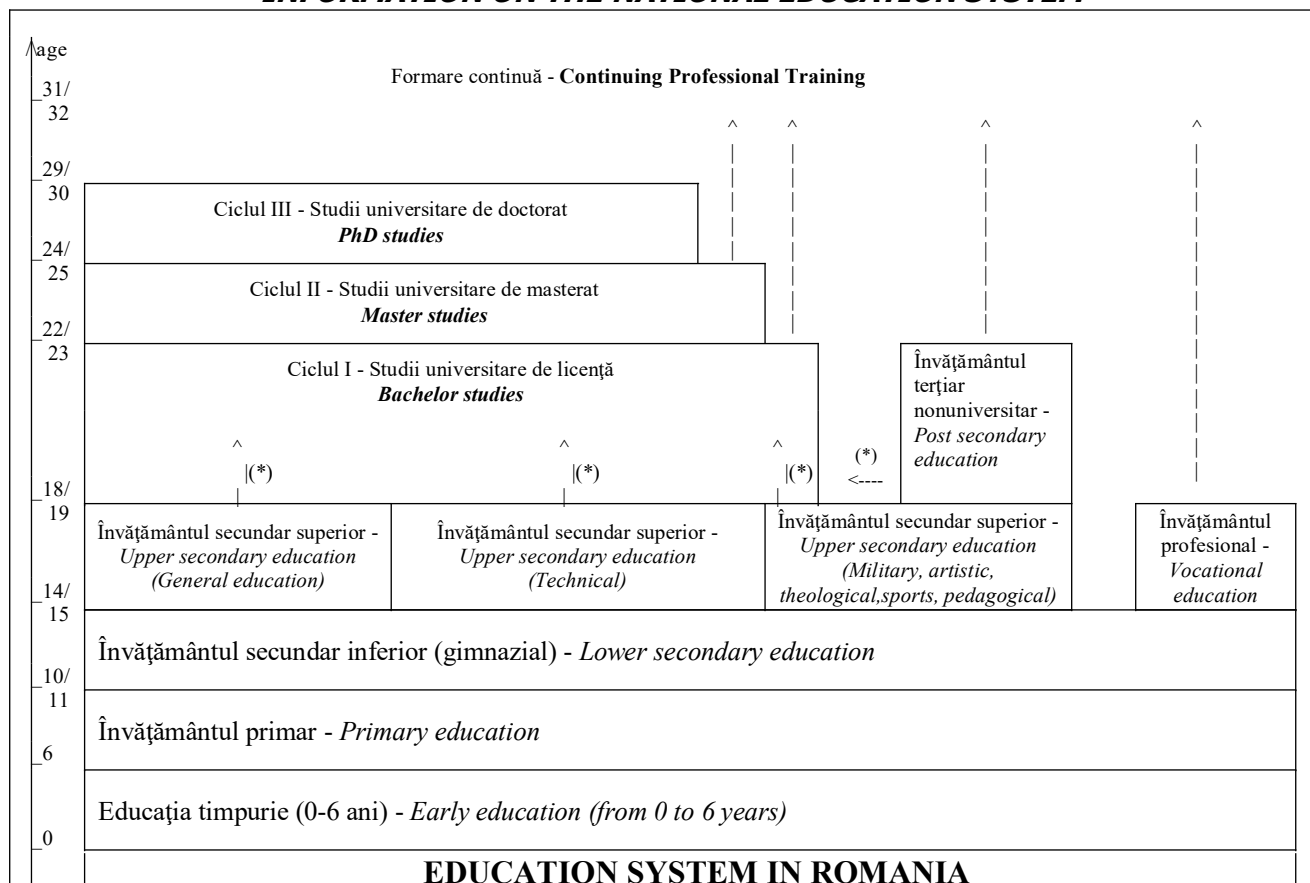
COR CODE: 2643.4 / COR OCCUPATIONAL TITLE: TERMINOLOGIST

7. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

	Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>		Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>
7.1	RECTOR <i>RECTOR</i>		7.2	Secretar șef universitate <i>University Registrar</i>	
7.3	DECAN <i>DEAN</i>		7.4	Secretar șef facultate <i>Faculty Registrar</i>	
⁶⁾ Nr. și data eliberării <i>No., dated.</i>			Ștampila sau sigiliul oficial <i>Official stamp or seal</i>		
7.5	Acest document conține un număr de 7 pagini. <i>This document consists of 7 pages.</i>		7.6	L.S.	

- 1) Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.
 1) *Name of institution administering studies and provided diploma supplement.*
- 2) Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.
 2) *To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.*
- 3) Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.
 3) *It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars (S), practical courses (LP), projects (P).*
- 4) Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire.
 4) *Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off.*
- 5) Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire.
 5) *Overall average grade with two decimals and without rounding off.*
- 6) Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.
 6) *To be filled in by the institution administering studies.*
- Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.
Diploma supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



EDUCATION SYSTEM IN ROMANIA

PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).
Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180 - 240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).
Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180-240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.
Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60-120 credit points, calculated in accordance with European Credit Transfer System (ECTS), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină - 360 de ECTS/SECT, Stomatologie - 360 de ECTS/SECT, Farmacie - 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară - 360 ECTS/SECT, Arhitectură - 360 ECTS/SECT).
For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full time programme of study, thus diplomas are recognized as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teza de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivel 8 din EQF/CEC.
PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).
The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.
University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.
Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

(*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011
According to Law no. 1/2011